

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia parroquial del Salvador (Grandas de Salime, Asturias)

MUNICIPIO: Grandas de Salime

PROVINCIA: Asturias

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 2569; IMA 136

N. INV: Iglesia parroquial del Salvador (Grandas de Salime, Asturias)

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO: Lápida

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: LAPIDA

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA: INCISION

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 70 x 44

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.:

CONS. ARQ.: B

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

(A)e(ra) M CCC XXX IIII / Gl(ori)a q(u)id generis q(u)id honor q(u)id copia prodest / in modicu(m) cineris labit(ur) omne quod est / flos fuit (a)etatis vir magnae nobilitatis / Didacus urbanus munific(a)eq(u)e manus / hic iacet in tumulo qui dolet in populo / milici(a)e t(r)ibuit q(uae) ceperat induperator / pr(a)edia, sponte fuit vir bon(us) iste dator

Texto dado por IMA 136.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Era de mil trescientos treinta y cuatro (año 1297 d. de C.). ¿Qué aprovecha la gloria de un linaje? ¿para

qué el honor? ¿para qué las riquezas? Todo cuanto son se desvanece en un poco de ceniza, Diego fue la flor de su edad, un hombre de gran nobleza. cortés y de mano dadivosa. Aquí yace en el sepulcro quien conmueve al pueblo de dolor. Repartió entre sus soldados cuanto había adquirido siendo su jefe. Este hombre de bien era por naturaleza generoso.

Traducción dada por IMA 136.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 136

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA: Dísticos

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Debajo de la inscripción hay dos escudos, uno por cada lado y entre ambos, la figura de Cristo crucificado (IMA 136).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1297, siglo XIII.

CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.

CONTEXTO HALLAZGO: La inscripción se encuentra localizada en la pared del lado de la Epístola, a dos metros de altura junto al altar de San Antonio en la Iglesia parroquial de Grandas de Salime (IMA 136).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2569; IMA 136; Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 393.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



IMA 136